



## Multilingual Glossaries

### *Research Management as a Profession*

Translations and definitions were prepared by the Working Teams of the *FIT FORTHEM* project. They partly follow the official terminology on the websites of the European Commission and have been supplemented by user's own descriptions and translations. They do not claim to be complete or fully accurate or even legally binding. The glossaries are provided to facilitate the work in *FIT FORTHEM* and future joint activities.

English	Short form	Explanation	Finnish	French	German	Italian	Latvian	Polish	Spanish
advanced training		Concerning the process of learning skills you need for a particular job or activity	jatkokoulutus	formation avancée (experte)	Fortbildung	formazione avanzata	padziļinātas apmācības	szkolenie specjalistyczne	capacitación avanzado
career changer		A person who comes from a different sector/field into a new field of activity without having the "usual" training/studies that are common for this profession/industry	ammattinvaihtaja		Quereinsteiger	esperti nel cambiamento di carriera (?)	pārkvalificēšanās	przekwalifikowanie	
career development		Process of choosing a career, improving your skills, advancing along a career path.	urakehitys	suivi/évolution de carrière	Karriereentwicklung	sviluppo della carriera	karjeras attīstība	rozwój kariery	desarrollo de carrera
certificate		an official document proving that the facts it states are true	sertifikaatti	certificat	Zertifikat	certificato	sertifikāts	certyfiakat	certificado
community engagement		Involvement and participation in an organization for the welfare of the community.	yhteisön sitoutumus/ sitouttaminen	engagement communautaire	gemeinschaftliches Engagement	coinvolgimento della comunità	sabiedrības iesaiste	zaangażowanie społeczne	participación comunitaria



Funded by the Horizon 2020  
Framework Programme of the  
European Union



GA No: 101017248

English	Short form	Explanation	Finnish	French	German	Italian	Latvian	Polish	Spanish
			(kontekstista riippuen)						
community of practitioners	CoP	Group of people sharing concerns or passions for something and learning how to do it better as they exchange regularly on it.	(ammatin)harjoittajien yhteisö	interprofession/groupe professionnels	Gemeinschaft der Fachkräfte	comunità professionale	praktiķu kopiena	wspólnota praktyków	comunidad de profesionales
consulting		Giving advice or information on something	konsultointi	consultance	Beratung	consulenza	konsultēšana	konsulting	consultor
European Qualifications Framework	EQF	The EQF is a framework based on learning outcomes in which all types of qualifications are classified into 8 levels. ( <a href="https://europa.eu/europass/de/european-qualifications-framework-eqf">https://europa.eu/europass/de/european-qualifications-framework-eqf</a> 10.03.2022)	eurooppalainen tutkintojen viitekehys, EQF	cadre européen de qualification	Europäischer Qualifikationsrahmen	Quadro Europeo delle Qualifiche	Eiropas Kvalifikāciju ietvars	Europejska Rama Kwalifikacji	Marco Europeo de Requisitos
experience		skills and knowledge one gained by doing something for a certain amount of time	kokemus	experience	Erfahrung	esperienza	pieredze	doświadczenie zawodowe	experiencia
further education		all-encompassing term within a broad list of post-secondary learning activities and programs ( <a href="https://en.wikipedia.org/wiki/Continuing_education">https://en.wikipedia.org/wiki/Continuing_education</a> 17.03.2022)	jatkokoulutus, täydennyskoulutus	enseignement supérieur	Weiterbildung	istruzione superiore	tālākizglītība	szkolnictwo wyższe	educación avanzada
high performance skills			korkean tason osaaminen	qualification professionnelle supérieure (experte)	hohe Leistungskompetenzen	elevate professionalità	augstas veiktspējas prasmes	kompetencje zarządcze	habilidades de alto rendimiento



GA No: 101017248

English	Short form	Explanation	Finnish	French	German	Italian	Latvian	Polish	Spanish
international experiences		skills and knowledge one gained by doing something for a certain amount of time in another country	kansainvälinen kokemus	expérience internationale	internationale Erfahrungen	esperienze internazionali	starptautiska pieredze	doświadczenie międzynarodowe	experiencias internacionales
leadership		the state or position of being a person who leads a group of people, especially the head of a country, an organization, etc. ( <a href="https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/profession?q=profession">https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/profession?q=profession</a> )	johtaminen	dirigeant/ leadership	Führungsrolle	ruolo direttivo	līderība, vadība	przywództwo	liderazgo
level of acknowledgement in the research community			tunnustus tutkijayhteistössä	degré de reconnaissance scientifique (recherche)	Anerkennungsgrad in der wissenschaftlichen Community	livello di riconoscimento nella comunità scientifica	atzinības līmenis pētnieku aprindās	poziom uznania w społeczności naukowej	nivel de reconocimiento en la comunidad investigadora
mandatory personal background			vaadittu henkilököhtainen tausta	requis professionnel (expérience professionnelle)	erforderlicher persönlicher Hintergrund	dati personali richiesti	nepieciešamā kvalifikācija	wymagane kwalifikacje	antecedentes personales
mandatory personal skills			vaaditut henkilököhtaiset taidot	compétences professionnelles requises	erforderliche persönliche Fähigkeiten	competenze personali richieste	nepieciešamās prasmes	wymagane umiejętności	habilidades personales
National Qualification Framework	NQF	Also see 'European Qualification Framework' EQF; The EQF has the function of a meta-framework for National Qualifications Frameworks (NQFs), which the member states can create analogously to the EQF.	kansallinen tutkintokehys	cadre national de certification	Nationaler Qualifikationsrahmen	Quadro Nazionale delle Qualifiche	Nacionālais Kvalifikācijas ietvars	Narodowa (Polska) Rama Kwalifikacji	Marco Nacional de Requisitos



GA No: 101017248

English	Short form	Explanation	Finnish	French	German	Italian	Latvian	Polish	Spanish
network of colleagues		Group of colleagues, connected by common views, interests, etc.	kollegaverkosto	reseau de collègues (réseau professionnel)	Netzwerk von Kollegen	rete di colleghi	personīgo kontaktu tīkls	sieć kontaktów osobistych	red de colegas
on the job training		Entirety of methods for training, teaching and testing practical knowledge and skills directly at the workplace.	työpaikkakoulutus	formation professionnelle sur site	Weiterbildung am Arbeitsplatz	formazione sul lavoro	darba vidē balstītas apmācības	szkolenie praktyczne	formación en el trabajo
peer learning		Peer learning is an educational practice in which students interact with other students to attain educational goals (O'Donnell, A. M.; A. King (1999). Cognitive perspectives on peer learning. Lawrence Erlbaum. ISBN 0805824480.) Can also be transferred to colleagues, for example.	vertaisoppiminen	formation par ses paires/tuteurs	kollegiales Lernen	apprendimento da pari	savstarpēja mācīšanās	szkolenie w grupie koleżeńskiej	aprendizaje entre iguales
pre-defined job profiles			ennalta määritetyt työprofiilit	profil professionnels prédéfinis	vordefinierte Tätigkeits-Profile	profili professionali pre-definiti	darba profils	profil zawodowy	perfiles de trabajo predefinidos
profession		a job that required a high level of special training or skill	ammatti	profession	Beruf	professione	profesija	zawód	profesión



GA No: 101017248

English	Short form	Explanation	Finnish	French	German	Italian	Latvian	Polish	Spanish
professional associations		organized association of members of a profession	ammattijärjestöt	associations professionnelles/interprofession	Berufsverbände	associazioni professionali	profesionālās asociācijas	towarzystwa, cechy zawodowe	asociaciones profesionales
professional development		continued career training and education	ammattillinen kehitys	developpement professionnel	berufliche Weiterbildung/professionelle Weiterbildung	sviluppo professionale	profesionālā attīstība	rozwój zawodowy	desarrollo profesional
professional research management		see research manager	ammattimainenen tutkimuksen hallinta	management de la recherche	professionelles Wissenschaftsmanagement	gestione professionale della ricerca	profesionāla zinātnes pārvaldība	profesjonalne zarządzanie badaniami	gestión profesional de la investigación
qualification		a passed exam or a completed course of study	pätevyys, koulutustaatio	qualification	Qualifikation	qualifica	kvalifikācija	kwalifikacja	calificación
recognition		public praise or reward for one's work or actions	tunnustus, tunnustaminen	Reconnaissance professionnelle	Anerkennung	riconoscimento	atzīšana	uznanie	reconocimiento



GA No: 101017248

English	Short form	Explanation	Finnish	French	German	Italian	Latvian	Polish	Spanish
research & innovation manager	R&I manager	they coordinate the execution of research project or the development of an idea	Tutkimus & innovaatio päällikkö, T & I-päällikkö	Responsable Recherche et Développement (Innovation)	Manager/-in für Forschung und Innovation	manager della ricerca e dell'innovazione	pētniecības un inovāciju pārvaldītājs/ mēdžeris/ vadītājs	menedżer działu badań i rozwoju	gerente de investigación e innovación
research administrators			tutkimushallinnon työntekijät/asiantuntijat	Administrateurs de l'activité de Recherche	Wissenschaftsverwalter/-in	amministratori di attività di ricerca	pētniecības administrators	administracja pionu badawczego	administradores de I+D
research advisor			tutkimusneuvoja	Conseiller/consultant Recherche	Berater/-in der Wissenschaft	consulente di attività di ricerca	pētniecības padomdevējs	doradca w zakresie badań	asesor de investigación
research manager		A person who is employed at a university or non-university research institution, performing tasks which are primarily administrative but neither belong to the area of administration nor research nor teaching.	tutkimuspäällikköt	manager de chercheur/directeur de recherche	Wissenschaftsmanager/-in	manager della ricerca	pētniecības mēdžeris	kierownik działu zarządzania badaniami	directores de investigación
scouting of ideas		Scouting for ideas refers to the process of systematically searching for new ways of thinking and finding solutions, as well as generating new ideas that have not existed before.	ideoiden etsintä, ideariihi	recherche d'idées (brainstorming)	Ideenfindung	ricerca di idee	ideju izpēte	rozpoznanie, inspiracje	exploración de ideas
skills management		Skills management is the practice of understanding, developing and deploying people and their skills. ( <a href="https://en.wikipedia.org/wiki/Skills_management">https://en.wikipedia.org/wiki/Skills_management</a> )	taitojen hallinta	compétences professionnelles	Kompetenzmanagement	gestione delle abilità professionali	prasmju vadība	zarządzanie kompetencjami	gestión de habilidades



Funded by the Horizon 2020  
Framework Programme of the  
European Union



GA No: 101017248

English	Short form	Explanation	Finnish	French	German	Italian	Latvian	Polish	Spanish
systemic collaboration			systeminen yhteistyö	collaboration/coopération systémique	systemische Zusammenarbeit/systematische Zusammenarbeit	collaborazione sistemica	sistēmiska sadarbība	współpraca zintegrowana, systemowa	colaboración sistémica
team building		a collective term for various types of activities used to enhance social relations and define roles within teams, often involving collaborative tasks. ( <a href="https://en.wikipedia.org/wiki/Team_building">https://en.wikipedia.org/wiki/Team_building</a> )	tiimin rakentaminen	constitution d'équipe/groupes	Teambildung	costruzione di un team	komandas veidošana	budowanie zespołu	trabajo en equipo
theory-based and research-based approach			teoria- ja tutkimuspohjainen lähestymistapa	approches théoriques ou recherche pratique (appliquée)	theorie- und forschungsgestützter Ansatz	approccio basato sulla teoria / basato sulla ricerca	teorētiska un lietišķa pieeja	podejście teoretyczne i empiryczne	enfoque basado en la teoría y basado en la investigación
time commitment			aikaitoumus, ajan käyttö	engagement en termes de temps	zeitlicher Einsatz	impegno temporale	laika veltīšana	określenie terminów	compromiso de tiempo
training		the process of learning skills which are required for a specific job or activity	koulutus	formation/entraînement	Trainig	formazione	apmācība	szkolenie, trening	capacitación